



# German friendship city

ドイツの友好都市

## Wolfsburg - Toyohashi

ヴォルフスブルグ市 - 豊橋市

※この記事は、ヴォルフスブルグ市からのインターン生として豊橋市に在席した（2022年8月～9月）ジュルスマ・ラモヴィッチさんによるものです。

### ABOUT WOLFSBURG ヴォルフスブルグ市について

**Founded:** 1<sup>st</sup> July 1938

**Inhabitants:** 125.000

**Surface:** 204,5 km<sup>2</sup>

**Website:** [www.wolfsburg.de](http://www.wolfsburg.de)

**Mayor:** Dennis Weilmann (CDU)

**Educational & cultural institutions:**

Theaters, University for applied Science, art museum

**Next Project:** Becoming a Smart-City and digital pioneer

市政施行 1938/7/1

人口: 125,000人

面積: 204.5 km<sup>2</sup>

**HPアドレス:** [www.wolfsburg.de](http://www.wolfsburg.de)

市長 : デニス・ウェイルマン氏

教育文化施設:

劇場、応用科学大学、美術博物館

都市計画:

スマートシティ



WOLFSBURG





# WOLFSBURG

## IMPRESSIVELY YOUNG

驚くほど若い街、ヴォルフスブルグ



**LOCATION:** Wolfsburg is located in the heart of Germany. Due to the great connections it can be reached by many ways:

位置:ヴォルフスブルグ市は、ドイツの中心に位置し、その接続の便利さから、(空路、鉄道、道路などの)様々な方法でアクセスできます。

Hannover–Wolfsburg: 30 minutes (fast train)  
ハノーバー - ヴォルフスブルグ:30分(急行)  
Berlin–Wolfsburg: 60 minutes (fast train)  
ベルリン - ヴォルフスブルグ:60分(急行)  
Frankfurt–Wolfsburg: 3 hours (fast train)  
フランクフルト - ヴォルフスブルグ:3時間(急行)

**SHORT  
FACTS**

概要

[www.wolfsburg.de](http://www.wolfsburg.de)

**HISTORY:** Wolfsburg is considered as one of the most significant city foundations of the 20<sup>th</sup> century in Central Europe. In only three generations the city has developed to a modern city, where 125,000 people are living.

歴史:ヴォルフスブルグ市は、中央ヨーロッパで20世紀に造られた最も重要な都市の一つと考えられています。たった90年の間に、街は近代都市に発展し、12万5,000人が生活しています。



WOLFSBURG

# Chronicles 街の歴史

## since 1938 1938年以降

1938

Building the Volkswagen (VW) factory in 1938 made it mandatory to build a city for the workers where they can live. Houses and apartment should be integrated in green areas and the city was founded as „City of the KDF-Waggon“ (KDF means „strength through joy“ and was an often used slogan of the Nazi regime).

During the Second World War, the factory needed to change the production from cars to weapons and also the city stopped to built any further houses and facilities.

1938年のフォルクスワーゲン(VW)工場の建設により、工場働く人たちのために街ができました。自然の中に、住宅やアパートが建設され、ナチス政権下でよく使われたスローガンを用いた『KDF(喜びを通じて力を) - Waggonの街』と名付けられました。

第二次世界大戦中、工場は車の生産から武器の製造に転換を迫られ、街の中で新たな住宅や施設の建設は中断されました。

1945



Germany lost the war in 1945 and the question was „how to proceed with the factory and an unfinished city“? The allies allowed to produce cars again, but the condition was to find a new name instead of the Nazi slogan. Due to the existing castle the city was called from then „Wolfsburg“ (which mean wolfs castle).

ドイツは1945年に戦争に負け、工場と未完成の街をどうするかという問題に直面しました。連合国は、ナチス政権のスローガンに替わる新しい名前をつけることを条件に、車の再生産を許可しました。“オオカミの城”を意味する、既存の城にちなんで、街はヴォルフスブルグ市と呼ばれるようになりました。



WOLFSBURG

19  
72

With the help of former refugees and displaced people the city started his expansion. The company followed their mission to produce the „Volkswagen“ which means the people’s car and the „Käfer“ (Beetle) was a best seller. Wolfsburg experienced a fast expansion in the 1960s and 1970s and was the symbol for the German economic wonder.

People came from all over the world to settle here and to start a new life. Especially new workers from Italy should influence the history of the city. You will find nowadays the „Piazza Italia“ a district with a lot of italian flair.

Through a municipal area reform Wolfsburg expanded in 1972 to it’s recent size. The city became six times larger and recieved the status of an independent city.

(旧ドイツ領や占領地から)避難してきた人や移住してきた人々により市域は拡大しました。会社は、大衆が乗れる車“フォルクスワーゲン”の生産をミッションとし、“Käfer”(ビートル)がベストセラーとなりました。ヴォルフスブルグ市は、1960年代から1970年代にかけて急速に拡大し、ドイツ経済の奇跡の象徴となるほどの成長を遂げました。

世界中から人々がやってきて定住し、新たな生活を始めました。特にイタリアからやってきた新しい労働者は、街に歴史的な影響を与えるほどでした。今では、“Piazza Italia” というイタリア人地区があります。

1972年に周辺の市町村を統合し、現在の市域に拡大しました。街の面積は、当初の6倍になり、(市が持てる全ての権限を有する)an independent cityの地位を与えられました。



WOLFSBURG



19  
69



#### Allerpark(アラーパーク):

メリーゴーランドがあり、毎年300万人が訪れる公園。地域で最も人が訪れるレジャー施設の一つ。1969年に人口池„Allersee“が造られ、その後、リゾート施設として、屋内プール、アイススケート場、ウェイクボード施設が次々と建てられました。

20  
00



#### Autostadt(アウトシュタット):

世界で最も大きな車の配送センターであり、かつ試乗もできるテーマパーク。28ヘクタールの緑地の中に、建築、デザイン、自然が融合しています。夏には、短期休暇用の楽園となり、寒くなってくると、美しい冬のワンダーランドとなります。

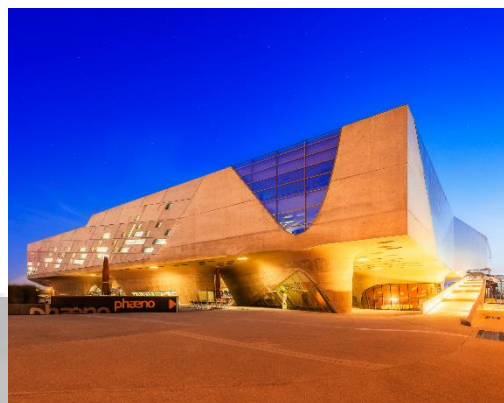
20  
02



#### Volkswagen Arena

(フォルクスワーゲンアリーナ):  
3万人を収容できるスタジアムは、„wolves“(サッカー選手の呼び方)の本拠地です。試合やコンサート、さらにはドイツサッカーリーグ初の私立大学キャンパスとして、十分な広さがあります。

20  
05



#### Phaeno(ファエノ):

人は、生まれつき好奇心を持っています。世界の現象について、未解明の秘密を楽しんだり、神秘の事実を解明したり、新しい事実を発見する科学センターです。この特異な建物は、著名な建築家であり、プリツカー賞を受賞したザハ・ハジド氏の設計により建てられました。



WOLFSBURG